

# Uradni list

## Evropske unije

L 257



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 55

25. september 2012

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

## UREDBE

- ★ Uredba Sveta (EU) št. 867/2012 z dne 24. septembra 2012 o spremembi Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji ..... 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 868/2012 z dne 24. septembra 2012 o izdaji dovoljenja za azorubin kot krmni dodatek za mačke in pse <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 869/2012 z dne 24. septembra 2012 o izdaji dovoljenja za taumatin kot krmni dodatek za vse živalske vrste <sup>(1)</sup> ..... 7
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 870/2012 z dne 24. septembra 2012 o izdaji dovoljenja za naringin kot krmni dodatek za vse živalske vrste <sup>(1)</sup> ..... 10
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 871/2012 z dne 24. septembra 2012 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 13

## SKLEPI

2012/513/SZVP:

- ★ Sklep Političnega in varnostnega odbora EUMM GEORGIA/1/2012 z dne 14. septembra 2012 o podalšanju mandata vodje Nadzorne misije Evropske unije v Gruziji (EUMM Georgia) ..... 15

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

- ★ Sklep Sveta 2012/514/SZVP z dne 24. septembra 2012 o spremembi in podaljšanju Sklepa 2010/576/SZVP o policijski misiji Evropske unije na področju reforme varnostnega sektorja (RVS) in njegove povezave s pravosodjem v Demokratični republiki Kongo (EUPOL RD Congo) 16
  - ★ Sklep Sveta 2012/515/SZVP z dne 24. septembra 2012 o spremembi in podaljšanju Sklepa 2010/565/SZVP o misiji Evropske unije za pomoč in svetovanje pri reformi varnostnega sektorja v Demokratični republiki Kongo (EUSEC RD Congo) ..... 18
  - ★ Izvedbeni sklep Sveta 2012/516/SZVP z dne 24. septembra 2012 o izvajanju Sklepa 2012/285/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam, subjektom in organom, ki ogrožajo mir, varnost in stabilnost v Republiki Gvineji Bissau ..... 20
- 

#### Popravki

- ★ Popravek Pravilnika št. 10 Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) – Enotne določbe za homologacijo vozil glede na elektromagnetno združljivost (UL L 254, 20.9.2012) ..... 22
- ★ Popravek Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 248/2011 z dne 9. marca 2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranjučasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih izdelkov iz brezkončnih steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 67, 15.3.2011) ..... 22



## II

(Nezakonodajni akti)

## UREDBE

## UREDBA SVETA (EU) št. 867/2012

z dne 24. septembra 2012

## o spremembi Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

sirskim državljanom, ki se izobražujejo, poklicno usposablajo ali so vključeni v akademske raziskave v Uniji.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

(5) Predpise, ki določajo odstopanja od zamrznitve sredstev in gospodarskih virov Centralne banke Sirije, bi bilo treba spremeniti.

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2011/782/SZVP z dne 1. decembra 2011 o omejevalnih ukrepih proti Siriji<sup>(1)</sup>,

(6) Nekateri od navedenih ukrepov spadajo na področje uporabe Pogodbe o delovanju Evropske unije, zato je za njihovo izvajanje, predvsem zaradi zagotovitve, da jih bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali, potreben regulativni ukrep na ravni Unije.

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(7) Iz enakega razloga je potrebna sprememba za razjasnitev obsega Uredbe (EU) št. 36/2012.

(1) Svet je 18. januarja 2012 sprejel Uredbo (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji<sup>(2)</sup>, da bi uveljavil večino ukrepov iz Sklepa 2011/782/SZVP.

(8) Uredbo (EU) št. 36/2012 bi bilo treba zato ustrezno spremeniti –

(2) Sklep Sveta 2012/420/SVZP z dne 23. julija 2012 o spremembi Sklepa 2011/782/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Siriji<sup>(3)</sup> določa dodaten ukrep, in sicer da bi morale države članice pregledati vsa plovila in zrakoplove, namenjene v Sirijo, če imajo informacije, po katerih lahko utemeljeno sklepajo, da tovor vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz so prepovedani ali je zanje potrebno dovoljenje.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Uredba (EU) št. 36/2012 se spremeni:

1. v členu 1 se vstavi naslednja točka:

„(r) ‚carinsko območje Unije‘ pomeni območje, kot je opredeljeno v členu 3 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (\*).“

(3) V povezavi z navedenim ukrepom Sklep 2012/420/SVZP tudi določa, da za zrakoplove in plovila, ki prevažajo tovor v Sirijo, velja zahteva glede dodatnih informacij pred prihodom ali pred odhodom za vse blago, ki se vnaša v državo članico ali jo zapušča.

(\*) UL L 302, 19.10.1992, str. 1.“;

(4) Poleg tega Sklep 2012/42/SVZP določa odstopanje od zamrznitve sredstev in gospodarskih virov v zvezi s prenosom sredstev pri zagotavljanju finančne podpore

2. vstavi se naslednji člen:

## „Člen 2c

1. Pravila, ki urejajo obveznost glede predložitve predhodnih informacij, kakor je določeno v zadevnih določbah o skupnih deklaracijah in carinskih deklaracijah v Uredbi (EGS) št. 2913/92 in Uredbi Komisije (EGS) št. 2454/93 z

(1) UL L 319, 2.12.2011, str. 56.

(2) UL L 16, 19.1.2012, str. 1.

(3) UL L 196, 24.7.2012, str. 59.

dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 (\*), se uporabljajo za vsakršno blago, ki zapušča carinsko območje Unije v Sirijo.

Oseba ali subjekt, ki zagotovi navedene informacije, predloži tudi kakršna koli dovoljenja, če se to zahteva v tej uredbi.

2. Zaseg in odstranitev opreme, blaga ali tehnologije, katerega dobava, prodaja ali izvoz so prepovedani po členih 2 in 2a te uredbe, se lahko, v skladu z nacionalno zakonodajo ali odločitvijo pristojnega organa, izvedejo na stroške osebe ali subjekta iz odstavka 1, ali, če ni mogoče, da bi se ti stroški povrnili od navedene osebe ali subjekta, se lahko stroške v skladu z nacionalno zakonodajo povrne od katere koli osebe ali subjekta, ki je odgovoren za prevoz blaga ali opreme pri poskusu nezakonite dobave, prodaje, prenosa ali izvoza.

(\*) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.“;

3. v členu 12 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Prepovedano je:

- (a) prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati opremo ali tehnologijo, namenjeno uporabi pri izgradnji ali nameščanju novih elektrarn v Siriji, kakor je navedena v Prilogi VII;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, financiranje ali finančno pomoč, vključno z izvedenimi finančnimi instrumenti, ter zavarovanje ali pozavarovanje v zvezi s kakršnim koli projektom iz točke (a).“;

4. vstavi se naslednji člen:

„Člen 20a

Z odstopanjem od člena 14 pristojni organi držav članic, kakor so določeni na spletnih mestih iz Priloge III, lahko odobrijo, pod takimi pogoji, ki se jim zdijo primerni, prenos sredstev ali gospodarskih virov, ki ga opravi finančni subjekt iz Priloge II ali Ila ali preko njega, kadar je prenos povezan s

plačilom, ki ga opravi oseba ali subjekt, ki ni naveden v Prilogi II ali Ila, v povezavi z zagotavljanjem finančne pomoči državljanom Sirije, ki se izobražujejo, poklicno usposablajo ali udeležujejo v akademskih raziskavah Unije, pod pogojem, da pristojni organ zadevne države članice za vsak primer posebej ugotovi, da plačila ne bo neposredno ali posredno prejela oseba ali subjekt iz Priloge II ali Ila.“;

5. člen 21a se nadomesti z naslednjim:

„Člen 21a

1. Z odstopanjem od člena 14 pristojni organi držav članic, kakor so določeni na spletnih mestih iz Priloge III, lahko odobrijo, pod takimi pogoji, ki se jim zdijo primerni:

- (a) prenos sredstev ali gospodarskih virov s strani Centralne banke Sirije ali prek nje, ki jih je prejela ali so bili zamrznjeni po datumu njene uvrstitve na seznam, kadar je prenos opravljen zaradi plačila v povezavi s posebno pogodbo o trgovskih poslih; ali
- (b) prenos sredstev ali gospodarskih virov Centralni banki Sirije ali prek nje, kadar je prenos opravljen zaradi plačila v povezavi s posebno pogodbo o trgovskih poslih,

pod pogojem, da pristojen organ zadevne države članice za vsak primer posebej ugotovi, da plačila ne bo neposredno ali posredno prejela nobena oseba ali subjekt iz Priloge II ali Ila in pod pogojem, da prenos ni drugače prepovedan s to uredbo.

2. Z odstopanjem od člena 14 pristojni organi držav članic, kakor so določeni na spletnih mestih iz Priloge III, lahko odobrijo, pod takimi pogoji, ki se jim zdijo primerni, prenos zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov s strani Centralne banke Sirije ali prek nje, da bi se finančnim institucijam v pristojnosti držav članic zagotovila likvidnost za financiranje trgovine.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. septembra 2012

Za Svet  
Predsednik  
A. D. MAVROYIANNIS

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 868/2012

z dne 24. septembra 2012

o izdaji dovoljenja za azorubin kot krmni dodatek za mačke in pse

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali <sup>(1)</sup> in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj. Člen 10 navedene uredbe določa, da je treba ponovno oceniti dodatke, dovoljene v skladu z Direktivo Sveta 70/524/EGS <sup>(2)</sup>.

(2) Azorubin (sinonim karmoizin) je bil v skladu z Direktivo 70/524/EGS odobren brez časovne omejitve kot krmni dodatek v hrani za mačke in pse in uvrščen v kategorijo „barvil“ iz razdelka „barvila, dovoljena za barvanje živil po predpisih Skupnosti, razen patentno modro V, kisel briljantno zelen BS in kantaksantin“. Navedena uporaba je bila v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1831/2003 naknadno vpisana v register krmnih dodatkov Skupnosti kot obstoječ proizvod.

(3) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 je bil vložen zahtev za ponovno oceno azorubina kot krmnega dodatka za pse in mačke in njegovo uvrstitev v kategorijo dodatkov „senzorični dodatki“. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenemu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.

(4) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v svojem mnenju z dne 31. januarja 2012 <sup>(3)</sup> navedla, da azorubin v predlaganih pogojih uporabe nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje ter da je učinkovit kot barvilo. Navedla je, da ne bo varnostnih tveganj za uporabnike, če bodo sprejeti ustrezni zaščitni ukrepi. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s poprodajnim nadzorom. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij Skupnosti, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.

(5) Ocena azorubina je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba dovoliti uporabo navedene snovi, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.

(6) Ker bodo spremenjeni pogoji za izdajo dovoljenja za azorubin in ker ni neposrednih varnostnih tveganj, bi bilo treba določiti primerno obdobje pred izdajo dovoljenja, da se lahko zainteresirane strani pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev zaradi izdaje dovoljenja. Poleg tega je primerno, da se omogoči prehodno obdobje za porabo obstoječih zalog azorubina, kot je bilo to odobreno v skladu z Direktivo št. 70/524/EGS, in krme, ki ga vsebuje.

(7) Za nosilce dejavnosti poslovanja s krmo je nesorazmerno zapleteno, da morajo vedno znova čez noč spremeniti oznake krme, ki vsebuje različne dodatke, ki so bili naknadno odobreni v skladu s postopkom iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 in za katere veljajo nova pravila o označevanju. Zato je primerno zmanjšati upravno obremenitev nosilcev dejavnosti poslovanja s krmo tako, da se zagotovi čas za nemoteno spremembo oznak.

(8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

**Dovoljenje**

Snov azorubin, ki je opredeljena v Prilogi in spada v kategorijo dodatkov „senzorični dodatki“ in funkcionalno skupino „barvila“, (i) snovi, ki dodajo ali obnovijo barvo v krmi, se dovoli kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

## Člen 2

**Zahteve glede označevanja**

Krma, ki vsebuje azorubin, se označi v skladu s to uredbo najpozneje 25. maja 2013.

Vendar se lahko krma, ki vsebuje azorubin in je označena v skladu z Direktivo 70/524/EGS pred 25. majem 2013, daje na trg do porabe zalog.

<sup>(1)</sup> UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

<sup>(2)</sup> UL L 270, 14.12.1970, str. 1.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2012; 10(2):2570.

*Člen 3***Prehodni ukrepi**

Obstoječe zaloge azorubina in krme, ki ga vsebuje, na dan začetka veljavnosti te uredbe se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo v skladu s pogoji iz Direktive 70/524/EGS do porabe zalog.

*Člen 4***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati 25. novembra 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. septembra 2012

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg aktivne snovi/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
<b>Kategorija senzoričnih dodatkov. Funkcionalna skupina: barvila</b>									
2a122	—	azorubin ali karmoizin	<p>Sestava dodatka:</p> <p>azorubin</p> <p>Lastnosti aktivne snovi:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Kemijsko ime: dinatrijev 4-hidroksi-3-(4-sulfonato-1-naftilazo-naftalen-1-sulfonat)</li> <li>Sinonima: karmoizin, CI Food Red 3</li> <li>Št. EINECS: 222-657-4</li> <li>Kemijska formula: <math>C_{20}H_{12}N_2Na_2O_7S_2</math></li> <li>Čistost: <ol style="list-style-type: none"> <li>Analiza: najmanjša vsebnost 85 % barvil, izračunana kot natrijeva sol.</li> <li>4-aminonaftalen-1-sulfonska kislina in 4-hidroksinaftalen-1-sulfonska kislina: največ 0,5 %</li> <li>Pomožna barvila: največ 2,0 %</li> <li>V vodi netopne snovi: največ 0,2 %</li> <li>Nesulfornirani primarni aromatski amini: največ 0,01 % (izračunano kot anilin)</li> <li>Snov, ki se ekstrahira z etrom: največ 0,2 % v nevtralnih pogojih</li> </ol> </li> </ol>	mačke in psi	—	—	176	<ol style="list-style-type: none"> <li>V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti temperaturo skladiščenja, rok trajanja in obstojnost pri peletiranju.</li> <li>Zaradi varnosti je treba pri ravnanju uporabljati zaščito za dihala, oči in kožo.</li> </ol>	25. november 2022

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg aktivne snovi/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
			<p><i>Analitska metoda</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Določanje azorubina v krmnem dodatku: spektrofotometrija pri 516 nm v vodi in tankoplastna kromatografija (monografija FAO JECFA št. 1 (Zvezek 4) Združena zbirka specifikacij za aditive za živila).</p> <p>Določanje azorubina v krmnem dodatku: spektrofotometrija pri 516 nm v vodni raztopini; glej Direktivo Komisije 2008/128/ES <sup>(2)</sup>.</p>						

<sup>(1)</sup> Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx).

<sup>(2)</sup> UL L 6, 10.1.2009, str. 20.



**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 869/2012****z dne 24. septembra 2012****o izdaji dovoljenja za taumatina kot krmni dodatek za vse živalske vrste****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali <sup>(1)</sup> in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj. Člen 10 navedene uredbe določa, da je treba ponovno oceniti dodatke, dovoljene v skladu z Direktivo Sveta 70/524/EGS <sup>(2)</sup>.
- (2) Taumatina je bil v skladu z Direktivo 70/524/EGS odobren kot krmni dodatek za vse živalske vrste brez časovne omejitve. Navedeni krmni dodatek je bil v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1831/2003 naknadno vpisan v register krmnih dodatkov Skupnosti kot obstoječ proizvod.
- (3) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 in v povezavi s členom 7 navedene uredbe je bil vložen zahtevek za ponovno oceno taumatina kot krmnega dodatka za vse živalske vrste in njegovo uvrstitev v kategorijo dodatkov „senzorični dodatki“. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenemu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.
- (4) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v svojem mnenju z dne 6. septembra 2011 <sup>(3)</sup> navedla, da taumatina v predlaganih pogojih uporabe nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje ter da je učinkovit kot aromatična snov. Navedla je, da ne bo varnostnih tveganj za uporabnike, če bodo sprejeti ustrezni zaščitni ukrepi. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s poprodajnim nadzorom. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij Skupnosti, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.
- (5) Ocena taumatina je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba dovoliti uporabo navedene snovi, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.
- (6) Ker bodo spremenjeni pogoji za izdajo dovoljenja za taumatina in ker ni neposrednih varnostnih tveganj, bi bilo treba določiti primerno obdobje pred izdajo dovoljenja, da se lahko zainteresirane strani pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev zaradi izdaje dovoljenja. Poleg tega je primerno, da se omogoči prehodno obdobje za porabo obstoječih zalog taumatina, kot je to odobreno v skladu z Direktivo št. 70/524/EGS, in krme, ki ga vsebuje.
- (7) Za nosilce dejavnosti poslovanja s krmo je nesorazmerno zapleteno, da morajo vedno znova čez noč spremeniti oznake krme, ki vsebuje različne dodatke, ki so bili naknadno odobreni v skladu s postopkom iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 in za katere veljajo nova pravila o označevanju. Zato je primerno zmanjšati upravno obremenitev nosilcev dejavnosti poslovanja s krmo tako, da se zagotovi čas za nemoteno spremembo oznak.
- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1****Dovoljenje**

Snov taumatina, ki je opredeljena v Prilogi in spada v kategorijo dodatkov „senzorični dodatki“ in funkcionalno skupino „aromatične snovi“, se dovoli kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

**Člen 2****Zahteve glede označevanja**

Krma, ki vsebuje taumatina, se označi v skladu s to uredbo najpozneje 25. maja 2013.

Vendar se lahko krma, ki vsebuje taumatina in je označena v skladu z Direktivo 70/524/EGS pred 25. majem 2013, daje na trg do porabe zalog.

<sup>(1)</sup> UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

<sup>(2)</sup> UL L 270, 14.12.1970, str. 1.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2011; 9(9):2354.

*Člen 3***Prehodni ukrepi**

Obstoječe zaloge taumatina in krme, ki ga vsebuje, na dan začetka veljavnosti te uredbe se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo v skladu s pogoji iz Direktive 70/524/EGS do porabe zalog.

*Člen 4***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati 25. novembra 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. septembra 2012

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg aktivne snovi/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
<b>Kategorija senzoričnih dodatkov. Funkcionalna skupina: aromatične snovi</b>									
2b957	—	taumatin	<p><i>Sestava dodatka:</i></p> <p>taumatin</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi:</i></p> <p>Beljakovini taumatin I in taumatin II, ekstrahirani iz arilov sadeža naravnega seva <i>Thaumatococcus daniellii</i> (Benth)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Št. EINECS: 258-822-2</li> <li>Kemijska formula: polipeptid iz 207 aminokisljin</li> <li>Relativna molekulska masa: taumatin I: 22209, taumatin II: 22293</li> <li>Analiza: najmanj 16 % dušika na suhi snovi je enakovredno največ 94 % beljakovin</li> <li>Čistost: <ol style="list-style-type: none"> <li>Ogljikovi hidrati: največ 3 %, izraženo na suho snov</li> <li>Sulfatni pepel: največ 2 %, izraženo na suho snov</li> <li>Aluminij: največ 100 mg/kg, izraženo na suho snov</li> </ol> </li> </ol> <p><i>Analitska metoda</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Določanje taumatina v krmnem dodatku: vsebnost dušika v aditivu za živila po Kjeldahlovi metodi (monografija JECFA o taumatinu, 2006; posebna monografija).</p>	vse živalske vrste	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti temperaturo skladiščenja, rok trajanja in obstojnost pri peletiranju.</li> <li>Priporočeni odmerek: do 5 mg/kg popolne krmne mešanice.</li> <li>Zaradi varnosti je treba pri ravnanju uporabljati zaščito za dihala, oči in kožo.</li> </ol>	25. november 2022

<sup>(1)</sup> Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija: [http://irimm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irimm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx).

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 870/2012

z dne 24. septembra 2012

o izdaji dovoljenja za naringin kot krmni dodatek za vse živalske vrste

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali <sup>(1)</sup> in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj. Člen 10 navedene uredbe določa, da je treba ponovno oceniti dodatke, dovoljene v skladu z Direktivo Sveta 70/524/EGS <sup>(2)</sup>.
- (2) V skladu z Direktivo 70/524/EGS je bil naringin odobren kot krmni dodatek za vse živalske vrste brez časovne omejitve. Navedeni krmni dodatek je bil v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1831/2003 naknadno vpisan v register krmnih dodatkov Skupnosti kot obstoječ proizvod.
- (3) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 in v povezavi s členom 7 navedene uredbe je bil vložen zahtevek za ponovno oceno naringina kot krmnega dodatka za vse živalske vrste in njegovo uvrstitev v kategorijo dodatkov „senzorični dodatki“. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenemu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.
- (4) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v svojem mnenju z dne 12. oktobra 2011 <sup>(3)</sup> navedla, da naringin v predlaganih pogojih uporabe nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje ter da je učinkovit kot aromatična snov. Navedla je, da ne bo varnostnih tveganj za uporabnike, če bodo sprejeti ustrezni zaščitni ukrepi. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s prodajnim nadzorom. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij Skupnosti, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.
- (5) Ocena naringina je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba dovoliti uporabo navedene snovi, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.
- (6) Ker bodo spremenjeni pogoji za izdajo dovoljenja za naringin in ker ni neposrednih varnostnih tveganj, bi bilo treba določiti primerno obdobje pred izdajo dovoljenja, da se lahko zainteresirane strani pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev zaradi izdaje dovoljenja. Poleg tega je primerno, da se omogoči prehodno obdobje za porabo obstoječih zalog naringina, kot je dovoljeno v skladu z Direktivo 70/524/EGS, in krme, ki ga vsebuje.
- (7) Za nosilce dejavnosti poslovanja s krmo je nesorazmerno zapleteno, da morajo vedno znova čez noč spremeniti oznake krme, ki vsebuje različne dodatke, ki so bili naknadno odobreni v skladu s postopkom iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 in za katere veljajo nova pravila o označevanju. Zato je primerno zmanjšati upravno obremenitev nosilcev dejavnosti poslovanja s krmo tako, da se zagotovi čas za nemoteno spremembo oznak.
- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

## Odobritev

Snov naringin, ki je opredeljena v Prilogi in spada v kategorijo dodatkov „senzorični dodatki“ in funkcionalno skupino „aromatične snovi“, se dovoli kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

## Člen 2

## Zahteve glede označevanja

Krma, ki vsebuje naringin, se označi v skladu s to uredbo najpozneje 25. maja 2013.

Vendar se lahko krma, ki vsebuje naringin in je označena v skladu z Direktivo 70/524/EGS pred 25. majem 2013, daje na trg do porabe zalog.

<sup>(1)</sup> UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

<sup>(2)</sup> UL L 270, 14.12.1970, str. 1.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2011; 9(11):2416.

*Člen 3***Prehodni ukrepi**

Obstoječe zaloge naringina in krme, ki ga vsebuje, na dan začetka veljavnosti te uredbe se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo v skladu s pogoji iz Direktive 70/524/EGS do porabe zalog.

*Člen 4***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati 25. novembra 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. septembra 2012

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

## PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg aktivne snovi/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
<b>Kategorija senzoričnih dodatkov. Funkcionalna skupina: aromatične snovi</b>									
2b16058	—	naringin	<p><i>Sestava dodatka:</i> naringin</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi:</i> naringin ekstrahiran iz citrusov Čistost: najmanj 90 % (2S)-4H-1-Benzopyran-4-one,7-((2-O-(6-deoxy-alpha-L-mannopyranosyl)-beta-D-glucopyranosyl) oxy)-2,3-dihydro-5-hydroxy-2-(4-hydroxyphenyl)</p> <p>Kemijska formula: C<sub>27</sub>H<sub>32</sub>O<sub>14</sub> številka CAS 10236-47-2 FLAVIS 16.058</p> <p><i>Analitska metoda</i> <sup>(1)</sup> Določanje naringina v krmnem dodatku: tekočinska kromatografija visoke zmogljivosti (HPLC), povezana z UV detektorjem (Evropska farmakopeja, monografija 2.2.29).</p>	vse živalske vrste	—	—	—	<p>1. V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti temperaturo skladiščenja, rok trajanja in obstojnost pri paletiranju.</p> <p>2. Priporočeni odmerek: do 5 mg/kg popolne krmne mešanice.</p> <p>3. Zaradi varnosti je treba pri ravnanju uporabljati zaščitno za dihala, oči in kožo.</p>	25. november 2022

<sup>(1)</sup> Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 871/2012****z dne 24. septembra 2012****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. septembra 2012

Za Komisijo

V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	57,9
	XS	50,7
	ZZ	54,3
0707 00 05	MK	13,4
	TR	102,3
	ZZ	57,9
0709 93 10	TR	107,1
	ZZ	107,1
0805 50 10	AR	93,9
	CL	112,9
	TR	95,0
	UY	109,3
	ZA	95,9
	ZZ	101,4
0806 10 10	MK	36,9
	TR	121,9
	ZZ	79,4
0808 10 80	BR	89,7
	CL	87,3
	NZ	128,1
	US	181,6
	ZA	121,1
	ZZ	121,6
0808 30 90	CN	86,0
	TR	113,7
	ZA	144,5
	ZZ	114,7
0809 30	TR	144,7
	ZZ	144,7
0809 40 05	IL	60,4
	XS	74,4
	ZZ	67,4

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.



## SKLEPI

### SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA EUMM GEORGIA/1/2012

z dne 14. septembra 2012

o podalšanju mandata vodje Nadzorne misije Evropske unije v Gruziji (EUMM Georgia)

(2012/513/SZVP)

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti tretjega odstavka člena 38 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/452/SZVP z dne 12. avgusta 2010 o nadzorni misiji Evropske unije v Gruziji, EUMM Georgia <sup>(1)</sup>, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom Sveta 2011/536/SZVP <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 10(1) Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi člena 10(1) Sklepa Sveta 2010/452/SZVP je Politični in varnostni odbor (PVO) v skladu s členom 38 Pogodbe pooblaščen, da sprejema ustrezne odločitve v zvezi s političnim nadzorom in strateškim vodenjem EUMM Georgia, tudi odločitve o imenovanju vodje misije.
- (2) PVO je na predlog visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (VP) 1. julija 2011 sprejel Sklep EUMM/1/2011 <sup>(3)</sup> o imenovanju g. Andrzeja TYSZKIEWICZA za vodjo misije EUMM Georgia do 14. septembra 2011. Njegov mandat je bil s Sklepom PVO 2011/539/SZVP <sup>(4)</sup> podaljšan do 14. septembra 2012.

(3) Svet je 13. septembra 2012 sprejel Sklep 2012/503/SZVP <sup>(5)</sup> o podalšanju EUMM Georgia do 14. septembra 2013.

(4) VP je 12. septembra predlagal podaljšanje mandata g. Andrzeja TYSZKIEWICZA kot vodje misije EUMM Georgia do 14. septembra 2013. –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Mandat g. Andrzeja TYSZKIEWICZA kot vodje Nadzorne misije Evropske unije v Gruziji (EUMM Georgia) se podaljša do 14. septembra 2013.

#### Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 14. septembra 2012

Za Politični in varnostni odbor

Predsednik

O. SKOOG

<sup>(1)</sup> UL L 213, 13.8.2010, str. 43.

<sup>(2)</sup> UL L 236, 13.9.2011, str. 7.

<sup>(3)</sup> UL L 175, 2.7.2011, str. 27.

<sup>(4)</sup> UL L 238, 15.9.2011, str. 32.

<sup>(5)</sup> UL L 249, 14.9.2012, p. 13.

## SKLEP SVETA 2012/514/SZVP

z dne 24. septembra 2012

**o spremembi in podaljšanju Sklepa 2010/576/SZVP o policijski misiji Evropske unije na področju reforme varnostnega sektorja (RVS) in njegove povezave s pravosodjem v Demokratični republiki Kongo (EUPOL RD Congo)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 28, člena 42(4) in člena 43(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 23. septembra 2010 sprejel Sklep 2010/576/SZVP o policijski misiji Evropske unije na področju reforme varnostnega sektorja (RVS) in njegove povezave s pravosodjem v Demokratični republiki Kongo (EUPOL RD Congo)<sup>(1)</sup>, ki je bil nazadnje spremenjen s Sklepom 2011/537/SZVP<sup>(2)</sup>. EUPOL RD Congo se izteče 30. septembra 2012.
- (2) Politični in varnostni odbor je 13. julija 2012 odobril priporočilo, da bi se EUPOL RD Congo podaljšala za eno leto, nato pa bi se v prehodnem obdobju dvanajst mesecev opravila predaja njenih nalog.
- (3) EUPOL RD Congo bi bilo zato treba podaljšati do 30. septembra 2013.
- (4) Treba je določiti referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUPOL RD Congo za obdobje od 1. oktobra 2012 do 30. septembra 2013.
- (5) Treba je tudi prilagoditi nekatere predpise glede zaupnih podatkov EU.
- (6) EUPOL RD Congo se bo izvajala v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko ovirale doseganje ciljev zunanjega delovanja Unije iz člena 21 Pogodbe –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Sklep 2010/576/SZVP se spremeni:

(1) v členu 1 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

"1. Policijska misija Evropske unije na področju reforme varnostnega sektorja (RVS) in njegove povezave s pravosodjem v Demokratični republiki Kongo (v nadaljnjem besedilu: EUPOL RD Congo ali misija), ustanovljena s Skupnim ukrepom 2007/405/SZVP, se podaljša za obdobje od 1. oktobra 2010 do 30. septembra 2013.";

<sup>(1)</sup> UL L 254, 29.9.2010, str. 33.

<sup>(2)</sup> UL L 236, 13.9.2011, str. 8.

(2) v členu 2 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

"1. EUPOL RD Congo pomaga kongovskim oblastem pri izvajanju akcijskega načrta za policijo in temelji na smernicah strateškega okvira, da bi pospešili napredek in izboljšali vzdržnost procesa reforme kongovske nacionalne policije (KNP). Misija bo pomagala pri lokalnih in mednarodnih prizadevanjih za krepitev zmogljivosti KNP. EUPOL RD Congo je osredotočena na konkretne dejavnosti in projekte, s katerimi podkrepi svoje delovanje na strateški ravni procesa reforme, glede gradnje zmogljivosti in glede krepitev sodelovanja med KNP in širšim sistemom kazenskega pravosodja, da bi tako bolje podprli boj proti spolnemu nasilju in nekaznovanju. Da bi se izognili podvajanju dela, EUPOL RD Congo svoje delovanje tesno usklajuje z drugimi donatorji Unije ter mednarodnimi in dvostranskimi donatorji.";

(3) v členu 7 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

"3. Vso osebje spoštuje minimalne varnostne operativne standarde, specifične za misijo, in varnostni načrt misije, ki podpira varnostno politiko Unije na tem področju. Glede varovanja tajnih podatkov EU, ki so jim zaupani pri opravljanju nalog, člani osebja upoštevajo varnostna načela in minimalne standarde, določene v Sklepu Sveta 2011/292/EU z dne 31. marca 2011 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (\*).

(\*) UL L 141, 27.5.2011, str. 17.";

(4) člen 12 se nadomesti z naslednjim:

**"Člen 12****Varnost**

1. Poveljnik civilne operacije usmerja načrtovanje varnostnih ukrepov vodje misije in zagotavlja, da se ti ukrepi za misijo EUPOL RD Congo ustrezno in učinkovito izvajajo v skladu s členoma 5 in 9.

2. Vodja misije je odgovoren za varnost misije in za izpolnjevanje minimalnih varnostnih zahtev, ki se uporabljajo za misijo, v skladu s politiko Unije v zvezi z varnostjo osebja, napotenega zunaj Unije v operativni vlogi v skladu z naslovom V PEU in pripadajočimi instrumenti.

3. Vodji misije pomaga višji uradnik za varnost misije (SMSO), ki poroča vodji misije in vzdržuje tesne delovne stike z Evropsko službo za zunanje delovanje (ESZD).

4. Osebj e EUPOL RD Congo pred začetkom dela opravi obvezno varnostno usposabljanje v skladu z OPLAN. Na območju napotitve se poleg tega udeležuje rednega osvežitvenega usposabljanja, ki ga organizira SMSO.

5. Vodja misije je odgovoren za varstvo tajnih podatkov EU v skladu s Sklepom 2011/292/EU.;

(5) členu 14(1) se doda naslednji pododstavek:

"Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo v obdobju od 1. oktobra 2012 do 30. septembra 2013, znaša 6 750 000 EUR.;"

(6) člen 16 se nadomesti z naslednjim:

"Člen 16

#### Razkritje tajnih podatkov

1. VP je pooblaščen, da tretjim državam, pridruženim temu sklepu, če je to ustrezno in skladno s potrebami misije, v skladu s Sklepom 2011/292/EU razkrije tajne podatke in dokumente EU do stopnje "CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL", ki so bili pripravlj eni za namene misije.

2. VP je prav tako pooblaščen, da ZN ob upoštevanju operativnih potreb misije v skladu s Sklepom 2011/292/EU razkrije tajne podatke in dokumente EU do stopnje "RESTREINT UE / EU RESTRICTED", ki so bili pripravlj eni za namene misije. V ta namen se skl enejo dogovori med VP in pristojnimi organi ZN.

3. V primeru konkretne in nujne operativne potrebe je VP prav tako pooblaščen, da državi gostiteljci v skladu s

Sklepom 2011/292/EU razkrije kakršne koli tajne podatke in dokumente EU do stopnje "RESTREINT UE / EU RESTRICTED", ki so bili pripravlj eni za namene misije. V ta namen se skl enejo dogovori med VP in pristojnimi organi države gostiteljice.

4. VP je pooblaščen, da tretjim državam, pridruženim temu sklepu, razkrije kakršne koli netajne dokumente EU v zvezi z razpravami Sveta o misiji, za katere v skladu s členom 6(1) Poslovnika Sveta velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti (\*).

5. VP lahko pooblastila iz odstavkov 1 do 4 ter možnost sklepanja dogovorov iz odstavkov 2 in 3 prenese na podrejene osebe, na poveljnika civilne operacije in/ali na vodjo misije.

(\*) Sklep Sveta 2009/937/EU z dne 1. decembra 2009 o sprejetju Poslovnika Sveta (UL L 325, 11.12.2009, str. 35).;"

(7) v členu 18 se drugi odstavek nadomesti z naslednjim besedilom:

"Uporablja se od 1. oktobra 2010 do 30. septembra 2013."

#### Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 24. septembra 2012

Za Svet

Predsednik

A. D. MAVROYIANNIS

## SKLEP SVETA 2012/515/SZVP

z dne 24. septembra 2012

**o spremembi in podaljšanju Sklepa 2010/565/SZVP o misiji Evropske unije za pomoč in svetovanje pri reformi varnostnega sektorja v Demokratični republiki Kongo (EUSEC RD Congo)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 28, člena 42(4) in člena 43(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 21. septembra 2010 sprejel Sklep 2010/565/SZVP o misiji Evropske unije za pomoč in svetovanje pri reformi varnostnega sektorja v Demokratični republiki Kongo (EUSEC RD Congo) <sup>(1)</sup>, ki je bil nazadnje spremenjen s Sklepom 2011/538/SZVP <sup>(2)</sup>. EUSEC RD Congo se izteče 30. septembra 2012.
- (2) Politični in varnostni odbor je 13. julija 2012 odobril priporočilo, da bi se EUSEC RD Congo podaljšala za eno leto, čemur bi sledila dvanajstmesečna zaključna faza prehoda, namenjena predaji nalog misije.
- (3) EUSEC RD Congo bi bilo treba podaljšati do 30. septembra 2013.
- (4) Treba je določiti referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUSEC RD Congo za obdobje od 1. oktobra 2012 do 30. septembra 2013.
- (5) Treba je tudi prilagoditi nekatere predpise glede zaupnih podatkov EU.
- (6) EUSEC RD Congo se bo izvajala v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko ovirale doseganje ciljev zunanjega delovanja Unije iz člena 21 Pogodbe –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Sklep 2010/565/SZVP se spremeni:

(1) členu 9(1) se doda naslednji pododstavek:

"Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo, za obdobje od 1. oktobra 2012 do 30. septembra 2013 znaša 11 000 000 EUR."

<sup>(1)</sup> UL L 248, 22.9.2010, str. 59.

<sup>(2)</sup> UL L 236, 13.9.2011, str. 10.

(2) člen 13 se nadomesti z naslednjim:

**"Člen 13****Razkritje tajnih podatkov**

1. VP je pooblaščen, da tretjim državam, pridruženim temu sklepu, če je to ustrezno in skladno s potrebami misije, v skladu s Sklepom Sveta 2011/292/EU z dne 31. marca 2011 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (\*), razkrije tajne podatke in dokumente EU do stopnje "CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL", ki so bili pripravljene za namene misije.

2. VP je prav tako pooblaščen, da ZN ob upoštevanju operativnih potreb misije v skladu s Sklepom 2011/292/EU razkrije tajne podatke in dokumente EU do stopnje "RESTREINT UE / EU RESTRICTED", ki so bili pripravljene za namene misije. V ta namen se sklenejo dogovori med VP ter pristojnimi organi ZN.

3. V primeru konkretne in nujne operativne potrebe je VP prav tako pooblaščen, da državi gostiteljici v skladu s Sklepom 2011/292/EU razkrije vse tajne podatke in dokumente EU do stopnje "RESTREINT UE / EU RESTRICTED", ki so bili pripravljene za namene misije. V ta namen se sklenejo dogovori med VP in pristojnimi organi države gostiteljice.

4. VP je pooblaščen, da tretjim državam, pridruženim temu sklepu, posreduje kakršne koli netajne dokumente EU v zvezi z razpravami Sveta o misiji, za katere v skladu s členom 6(1) Poslovnika Sveta (\*\*) velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti.

5. VP lahko pooblastila iz odstavkov od 1 do 4 ter možnost sklepanja dogovorov iz odstavkov 2 in 3 prenese na podrejene osebe, na civilnega poveljnika operacije in/ali na vodjo misije.

(\*) UL L 141, 27.5.2011, str. 17.

(\*\*) Sklep Sveta 2009/937/EU z dne 1. decembra 2009 o sprejetju Poslovnika Sveta (UL L 325, 11.12.2009, str. 35)."

(3) v členu 15 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

"3. Vodji misije pomaga uradnik, odgovoren za varnost misije, ki poroča vodji misije in vzdržuje funkcionalne stike z Evropsko službo za zunanje delovanje (ESZD).";

(4) v členu 17 se drugi odstavek nadomesti z naslednjim:

"Uporablja se do 30. septembra 2013."

*Člen 2*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 24. septembra 2012

*Za Svet*  
*Predsednik*  
A. D. MAVROYIANNIS

---

## IZVEDBENI SKLEP SVETA 2012/516/SZVP

z dne 24. septembra 2012

**o izvajanju Sklepa 2012/285/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam, subjektom in organom, ki ogrožajo mir, varnost in stabilnost v Republiki Gvineji Bissau**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji,

Člen 1

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2012/285/SZVP <sup>(1)</sup> in zlasti člena 3 Sklepa,

Osebe na seznamu iz Priloge k temu sklepu se črtajo s seznama iz Priloge II k Sklepu 2012/285/SZVP. Navedene osebe se dodajo na seznam iz Priloge I k Sklepu 2012/285/SZVP, odgovarjajoči vnosi pa se spremenijo kot je določeno v Prilogi k temu sklepu.

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 2

(1) Svet je 31. maja 2012 sprejel Sklep 2012/285/SZVP.

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

(2) V skladu s sklepom Odbora Varnostnega sveta Združenih narodov (VSZN), ki je bil ustanovljen v skladu z Resolucijo VSZN 2048 (2012), bi bilo treba šest oseb črtati s seznama v Prilogi II k Sklepu 2012/285/SZVP in jih vključiti na seznam v Prilogi I k navedenemu sklepu. Prav tako je treba spremeniti vnose za navedene osebe.

V Bruslju, 24. septembra 2012

(3) Seznama iz Prilog I in II k Sklepu 2012/285/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

Za Svet

Predsednik

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> UL L 142, 1.6.2012, str. 36.

## PRILOGA

## OSEBE IZ ČLENA 1

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti (datum in kraj rojstva (d. r. in k. r.), številka potnega lista ali osebne izkaznice itd.)	Razlogi za uvrstitev na seznam
1.	Stotnik (mornarica) Sanhá CLUSSÉ	Državljanstvo: Gvineja Bissau d. r.: 28.9.1965 Starši: Clusse Mutcha in Dalu Imbungue Uradna funkcija: vršilec dolžnosti načelnika pomorskih operacij Potni list: SA 0000515 Datum izdaje: 8.12.2003 Država izdaje: Gvineja Bissau Datum izteka veljavnosti: 29.8.2013	Član vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012. Tesno povezan z Antónijem Injaijem. Sanhá Clussé se je priključil delegaciji vojaškega poveljstva, ki se je 26. aprila 2012 v Abidjanu sestala z ECOWAS.
2.	Polkovnik Cranha DANFÁ	Državljanstvo: Gvineja Bissau d. r.: 5.3.1957 Uradna funkcija: operativni vodja združenega štaba oboroženih sil Potni list: AAIN29392 Datum izdaje: 29.9.2011 Država izdaje: Gvineja Bissau Datum izteka veljavnosti: 29.9.2016	Član vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012. Tesni svetovalec načelnika štaba oboroženih sil Antónia Injaija.
3.	Major Idrissa DJALÓ	Državljanstvo: Gvineja Bissau d. r.: 6.1.1962 Uradna funkcija: svetovalec za protokol pri načelniku štaba oboroženih sil	Kontaktna točka za vojaško poveljstvo, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012, in eden njegovih najdejavnejših članov. Bil je eden prvih častnikov, ki je s podpisom enega svojih prvih službenih sporočil (št. 5 z dne 13. aprila 2012) javno izkazal svojo povezavo z vojaškim poveljstvom. Major Djaló je tudi član vojaške obveščevalne službe.
4.	Podpolkovnik Tchipo NA BIDON	Državljanstvo: Gvineja Bissau d. r.: 28.5.1954 Starši: „Nabidom“ Uradna funkcija: vodja obveščevalne službe Potni list: diplomatski potni list št. DA0001564 Datum izdaje: 30.11.2005 Država izdaje: Gvineja Bissau Datum izteka veljavnosti: 15.5.2011	Član vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012.
5.	Podpolkovnik Tcham NA MAN (tudi Namam)	Državljanstvo: Gvineja Bissau d. r.: 27.2.1953 Starši: Biute Naman in Ndjade Na Noa Uradna funkcija: vodja vojaške bolnišnice oboroženih sil Potni list: SA0002264 Datum izdaje: 24.7.2006 Država izdaje: Gvineja Bissau Datum izteka veljavnosti: 23.7.2009	Član vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012. Je tudi član visokega vojaškega poveljstva (najvišjega organa oboroženih sil Gvineje Bissau).
6.	Podpolkovnik Júlio NHATE	Državljanstvo: Gvineja Bissau d. r.: 28.9.1965 Uradna funkcija: poveljnik padalske enote	Član vojaškega poveljstva, ki je prevzelo odgovornost za državni udar 12. aprila 2012. Lojalni zaveznik Antónia Injaija. Podpolkovnik Júlio Nhate nosi materialno odgovornost za državni udar 12. aprila 2012, saj je vodil vojaško operacijo.

**POPRAVKI****Popravek Pravilnika št. 10 Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) – Enotne določbe za homologacijo vozil glede na elektromagnetno združljivost**

(Uradni list Evropske unije L 254 z dne 20. septembra 2012)

Priloga 15, dodajo se naslednje točke: 5, 5.1, 5.1.1 in 5.1.2:

„5. GENERIRANJE PREDPISANE PRESKUSNE VREDNOSTI

5.1 Metodologija preskušanja

5.1.1 Zahteve glede preskusnih vrednosti se določijo s preskusno metodo v skladu s standardom IEC 61000-4-4: 2. izdaja, 2004.

5.1.2 Faza preskušanja

Vozilo se namesti na ozemljitveno ploščo. Hitra električna prehodna motnja se uporabi na vozilu na električnih vodnikih za izmenični in enosmerni tok v običajnih načinih z uporabo omrežja za priklop/odklop, kakor je opisano na sliki Dodatka k tej prilogi.

Preskusna nastavitvev mora biti navedena v poročilu o preskusu.“

---

**Popravek Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 248/2011 z dne 9. marca 2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih izdelkov iz brezkončnih steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske**

(Uradni list Evropske unije L 67 z dne 15. marca 2011)

Stran 2, uvodna izjava 11:

*besedilo:* „... preja iz steklenih vlaken ter rogoznice iz steklenih vlaken, razen rogoznice iz steklene volne, ...“

*se glasi:* „... preja iz steklenih vlaken ter rogoznice iz filamentov, razen rogoznice iz steklene volne, ...“

Stran 4, uvodna izjava 30:

*besedilo:* „..., in rogoznice iz steklenih vlaken, razen rogoznic iz steklene volne.“

*se glasi:* „..., in rogoznice iz filamentov, razen rogoznic iz steklene volne.“

Stran 16, člen 1(1):

*besedilo:* „..., ter rogoznic iz steklenih vlaken, razen rogoznic iz steklene volne, ...“

*se glasi:* „..., ter rogoznic iz filamentov, razen rogoznic iz steklene volne, ...“

Stran 17, člen 2(2):

*besedilo:* „..., ter rogoznic iz steklenih vlaken, razen rogoznic iz steklene volne, ...“

*se glasi:* „..., ter rogoznic iz filamentov, razen rogoznic iz steklene volne, ...“

---









## Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

